

## OPĆI UVJETI ISPORUKE ROBA I USLUGA DRUŠTVA ENDRESS+HAUSER D.O.O ZA TRGOVINU („Opći uvjeti“)

### 1. OPSEG

Sve isporuke roba i proizvoda (zajednički „roba“), te ugovornih usluga („usluge“) društva Endress+Hauser<sup>1</sup> u Hrvatskoj bit će uređene isključivo ovim Općim uvjetima, osim ako se pisanim putem ugovore drukčiji uvjeti.

**Uz ove Opće uvjete, mogu se primjenjivati i posebni uvjeti ako se pismeno ugovore (kao npr. posebni uvjeti za softver ili posebne usluge).**

Endress+Hauser može izmijeniti Opće uvjete u bilo kojem trenutku, s učinkom od izmjene. Važeće izdanje Općih uvjeta objavljuje se na mrežnim stranicama Endress+Hausera (vidi: [www.hr.endress.com](http://www.hr.endress.com)).

Kupčevi uvjeti poslovanja vrijede samo ukoliko ih Endress+Hauser pismeno izričito potvrdi.

Obavijesti poslane telefaksom ili e-poštom, u okviru odredaba ovih Općih uvjeta, smatraju se dane pismeno.

### 2. PONUDE I UGOVORI

Ponude Endress+Hauser opozive su i nisu obvezujuće. Kupca obvezuju njegove narudžbe roba i usluga.

Ugovori na koje se odnose ovi Opći uvjeti ne stupaju na snagu dok Endress+Hauser pismeno ne potvrdi narudžbu.

Tehnički podatci, slike, crteži, težine i dimenzije koji se nalaze uz ponudu nisu obvezujući sve dok ih Endress+Hauser pismeno ne potvrdi.

Endress+Hauser zadržava pravo na uvođenje tehničkih promjena.

### 3. ISPORUKA

#### 3.1 ROK

Rokovi isporuke te datumi, kao i kašnjenja isporuke koja Endress+Hauser prijavljuje, samo su procjene koje nemaju pravnu snagu, osim ako se rok isporuke dogovori pismeno („dogovoreni rok isporuke“). Isto tako, uz zadržku koja se tiče više sile u skladu s točkom 12. u nastavku teksta, kašnjenja isporuke ne daju pravo na otkaz ugovora ili druga potraživanja, promjenu pravnog odnosa, naknadu štete i penale.

Dogovoreni rok isporuke počinje teći, najranije, od slanja potvrde narudžbe, ali ne prije razjašnjenja svih pojedinosti koje se tiču provedbe ugovora te primitka svih dokumenata i odobrenja koja treba pribaviti kupcu, kao i primitka svih dogovorenih predujmova. Dogovoreni rok isporuke smatra se ispunjenim kada se roba ili usluge ponude ili dostave na vrijeme (vidi članak 4).

Zahtjev kupca za izmjenu vrijedi samo ako smo ga Endress+Hauser prihvatili pismeno. U svakom slučaju, to produljuje rok isporuke dok Endress+Hauser ne procijeni izvedivost zahtjeva, i to za onoliko vremena koliko je potrebno za izvedbu izmijenjenih uputa.

Robu isporučujemo s našeg ili sa skladišta naših Endress+Hauser proizvođača i dobavljača iz inozemstva. Roba isporučena na bilo koji od tih načina smatra se da ju je isporučio Endress+Hauser.

#### 3.2 ZAKAŠNJELA ISPORUKA

U slučaju kašnjenja s isporukom u odnosu na potvrđeni rok isporuke, odgovornost Endress+Hausera ograničena je na najviše 0,5% od ugovorene vrijednosti te robe ili usluga po ispunjenom tjednu zakašnjenja. Maksimalna odgovornost u takvim slučajevima ograničena je na 5% od ugovorene vrijednosti robe ili usluga. Smatrat će se da Endress+Hauser ne ispunjava svoje obveze u pogledu isporuke samo ako ga kupac o tome pismeno obavijesti.

#### 3.3 DJELOMIČNE ISPORUKE

Endress+Hauser ima pravo na opravdane djelomične isporuke.

#### 3.4 NEMOGUĆNOST ISPORUKE

Smatrat će se da kupac ne ispunjava svoje obveze u pogledu prihvata ako, bez valjana razloga, ne prihvati odnosno odbije, spriječi ili na neki drugi način ometa isporuku robe ili usluga. U takvim slučajevima Endress+Hauser ima pravo po vlastitom nahođenju uskladištiti robu na rizik i trošak kupca, odustati od ugovora ili obaviti ponovnu isporuku na trošak kupca. Zadržava i pravo naknade za nastalu štetu.

### 4. OTPREMA I PREUZIMANJE RIZIKA

U pravilu, isporuka se izvršava u okviru uvjeta isporuke koji su dogovoreni i utvrđeni u potvrdi narudžbe (osobito INCOTERMS 2000).

Osim ako se ugovore posebni uvjeti isporuke, kupac preuzima rizik te se isporuka izvršava odmah po predaji robe prijevozniku, odnosno, u slučaju kašnjenja otpreme koji ne nastanu krivnjom Endress+Hausera, odmah po obavijesti kupcu da je roba spremna za otpremu.

### 5. CIJENE

Osim ako se u pismeno dogovore drugačiji uvjeti, cijene navedene u ponudi nepromjenjive su. Ako od trenutka Endress+Hauserove potvrde narudžbe dođe do značajnog povećanja troškova materijala i rada na kojima se temelji izračun cijene Endress+Hauser ima pravo na njezino razumno povećanje.

### 6. PLAĆANJA

Osim ako se u pisanom obliku dogovore drugačiji uvjeti, rok plaćanja je 30 dana od datuma izdavanja računa.

U slučaju neuplate do isteka navedenog roka (datum valute odobrenja punog iznosa računa na našem računu), kupac automatski dolazi u zakašnjenje plaćanja. Zakašnjenje plaćanja dovodi do sljedećih posljedica:

- Kupac je dužan platiti zakonske zatezne kamate, po propisanoj stopi.
- Kupac je dužan nadoknaditi sve troškove povezane sa zakašnjenjem plaćanja, npr. troškove obavijesti i odvjetničke troškove.
- Prije nastavka izvršenja možemo zatražiti avansno plaćanje ili instrumente osiguranja. Ova se odredba primjenjuje i kad nije došlo do zakašnjenja plaćanja, ali postoji opravdana sumnja u kupčevu sposobnost plaćanja.
- Uz pisanu obavijest možemo odustati od dotične transakcije, kao i još neizvršenih pojedinih transakcija te zatražiti naknadu štete.
- Svi još nedospjeli računi za isporuke od kojih nismo odustali odmah dospjevaju za plaćanje, čak i ako se zakašnjenje plaćanja ne odnosi na druge ugovore s kupcem.

Kupac ne smije prebijati iznose dospjele na plaćanje prema Endress+Hauseru, osim ako Endress+Hauser to izričito pismeno prihvati.

### 7. ZADRŽAVANJE PRAVA VLASNIŠTVA

Roba ostaje vlasništvo Endress+Hausera sve do potpune isplate cijene i svih troškova povezanih s isporukom.

Endress+Hauser je ovlašten i opunomoćen u bilo kojem trenutku upisati zadržavanje prava vlasništva kod nadležne agencije u odgovarajućem mjestu. Kupac je, na zahtjev Endress+Hausera, dužan pomoći pri postupku upisa.

Kupac mora osigurati da se isporučena roba održava i na primjeren način osigura za vrijeme trajanja zadržavanja prava vlasništva.

### 8. JAMSTVO

8.1 Predmet jamstva i jamstveni rok Endress+Hauser jamči da je u trenutku isporuke te u razdoblju od 12 mjeseci nakon isporuke („jamstveni rok“)

- roba bez bitnih grešaka u pogledu dizajna, materijala i izrade te da u potpunosti odgovara naručenom.
- usluge obavljene na stručan način, u skladu s opće prihvaćenim normama struke.

#### 8.2 PREGLED, OBAVIJEST O GREŠKAMA, TE PRIHVAT ROBE I USLUGA

Kupac je dužan odmah po isporuci pregledati isporučenu robu ili usluge radi utvrđivanja bitnih grešaka, potpunosti i ispravnosti. Kupac mora odmah pismeno iscrpno obavijestiti Endress+Hausera o svim očitim greškama, ali ne kasnije od osam (8) dana po isporuci. Kupac mora obavijestiti Endress+Hauser o skrivenim greškama pismeno i to iscrpno odmah nakon što ih otkrije, ali ne kasnije od šest (6) mjeseci od isporuke. Neobavještanje u propisanom roku i obliku dovodi do prihvata robe ili usluga. Prihvatom robe ili usluga ili istekom jamstvenog roka prestaju sva Kupčeva prava iz jamstva.

Odredbе ovog članka odnose se i na sve druge reklamacije, npr. za netočnu ili zakašnjelu isporuku, razlike u količini, te sve ostale reklamacije u pogledu robe ili usluga koje Endress+Hauser pruža.

#### 8.3 JAMSTVO ZA ROBU

Sva jamstva i odgovornost za kvarove ovise o potpunom ispunjenju ugovornih obveza od strane kupca te uvjeta iz članka 8.2.

<sup>1</sup> Ove odredbe i uvjeti ne primjenjuju se na transakcije između povezanih društava Grupe Endress+Hauser.

Odgovornost Endress+Hausera odnosi se samo na one greške koju su postojale u trenutku preuzimanja rizika od strane kupca.

Kupac na naš zahtjev Endress+Hausera mora o vlastitom trošku vratiti odbijenu robu u originalnoj ili istovjetnoj ambalaži radi ispitivanja navedene greške (za dekontaminaciju vidi članak 15. u nastavku). U slučaju opravdanosti reklamacije Endress+Hauser će kupcu nadoknaditi troškove otpreme i prijave.

Na Endress+Hauseru je izbor hoće li robu s greškom zamijeniti ili popraviti, odnosno vratiti plaćenu cijenu za nju. Svako sniženje cijene i tužba za povrat robe ili novca, kao i zahtjevi za naknadu izravne i neizravne štete isključuju se u mjeri dopuštenoj važećim zakonom.

Ovaj se članak primjenjuje na sve isporuke robe s greškom neovisno o pravnoj osnovi mogućeg zahtjeva.

#### 8.4 JAMSTVO ZA USLUGE

Svako jamstvo i odgovornost za usluge ovisno je o potpunom ispunjenju ugovornih obveza od strane kupca te zahtjevima članka 8.2, kao i o punoj suradnji kupca vezano na usluge, i to osobito, no ne i isključivo, na osiguravanje potrebnog pristupa poslovnim prostorima i objektima, pružanje odgovarajućih informacija i materijala te ishođenje i održavanje svih potrebnih licenca i dozvola.

Usluge Endress+Hauser pruža u skladu sa specifikacijama usluga dogovorenim s kupcem. Te usluge Endress+Hauser ima pravo podugovorno povjeriti trećim osobama (podizvođači).

Endress+Hauser ne jamči trajnu dostupnost usluga na internetu te drugih podataka u vezi s njima.

Ovaj se članak primjenjuje na sve isporuke usluga neovisno o pravnoj osnovi mogućeg zahtjeva.

### 9. ODGOVORNOST

Svaka materijalna odgovornost ovisna je o potpunom ispunjenju kupčevih obveza u skladu s člankom 8.2.

Odgovornost Endress+Hausera ograničena je na vrijednost roba i usluga zbog kojih dolazi do odštetnog zahtjeva.

U slučaju gubitka ili oštećenja kupčevih podataka ili programa odgovornost je ograničena na uobičajene troškove i napore za nabavu novih, koji mogu biti potrebni ako je to primjereno i ako je kupac redovito izrađivao sigurnosne kopije.

U slučaju da kupac odustane od ugovora bez valjana razloga ili sa svoje strane ne izvršava ugovor, Endress+Hauser može zatražiti naknadu u visini od 25% vrijednosti narudžbe na ime ugovorne odštete. Endress+Hauser zadržava pravo zahtijevati i naknadu štete koja je viša od tog iznosa.

### 10. PRIDRŽAVANJE ZAKONA

#### 10.1 BORBA PROTIV MITA I KORUPCIJE

Endress+Hauser se pridržava svih zakona i propisa koji se odnose na borbu protiv mita i korupcije.

Kupac je također dužan pridržavati se tih zakona i propisa te poduzeti sve potrebne radnje kako bi to osigurao.

#### 10.2 PROPISI O NADZORU UVOZA I UVOZA

Endress+Hauser se pridržava svih zakona i propisa koji se odnose na nadzor uvoza i izvoza.

Kupac je također dužan pridržavati se tih zakona i propisa te poduzeti sve potrebne radnje kako bi to osigurao.

#### 10.3 OBEŠTEĆENJE

Kupac je dužan obešteti Endress+Hausera i osloboditi ga od odgovornosti za sve štete, troškove i izdatke koji proizlaze iz kršenja, navodnog kršenja ili nepridržavanja gore navedenih zakona i propisa od strane kupca ili osoba za koje kupac može biti odgovoran.

### 11. TAJNOST PODATAKA

Endress+Hauser se u potpunosti pridržava svih zakona na području tajnosti podataka. Kupac je upoznat i suglasan s automatiziranim prijenosom, uporabom, pohranom i ocjenom osobnih podataka u svrhe utvrđene ugovorom.

Ako je to potrebno iz razloga koji se odnose na prava na tajnost podataka, kupac će na zahtjev Endress+Hausera potpisati odgovarajuću pismenu izjavu o suglasnosti za organizacijske i tehničke mjere zaštite prema uvjetima važećih zakonima o zaštiti podataka. U svakom slučaju, Endress+Hauser će se prenesenim osobnim podatcima koristiti isključivo u svrhu ispunjenja svojih ugovornih obveza, kao i anonimno u svrhu mjera ocjene i osiguranja kvalitete.

### 12. VIŠA SILA

Događaji koji su izvan Endress+Hauserove razumne kontrole, uključujući između ostaloga štrajkove, radničke bojkote i druge industrijske sporove (bilo da u njima sudjeluje Endress+Hauserova radna snaga ili koja druga osoba), kvarove u komunalnim

uslugama ili transportnoj mreži, nepredvidive izvanredne događaje, rat, pobunu, građanske nemire, zlonamjerno oštećenje, pridržavanje bilo kojeg zakona ili vladine uredbe, pravila, propisa ili smjernice, poteškoće pri ishođenju ovlaštenja, osobito uvoznih i izvoznih dozvola, nesreće, kvarove postrojenja ili strojeva, nestašice energije, požare, poplave, oluje ili neispunjavanje obveza dobavljača ili podizvođača koje sprječava isporuku robe ili usluga na ugovoreni datum („viša sila“), produljuju rokove isporuke za vrijeme trajanja više sile ili njezina učinka. Kupac će biti obaviješten o ovom zakašnjenju isporuke.

Uz obavijest kupcu o razlogu zakašnjenja zbog više sile, Endress+Hauser može u bilo kojem trenutku odustati od ugovora.

U slučaju da isporuka kasni najmanje tri (3) mjeseca u odnosu na prvotni datum isporuke te kupac ne može u dobroj vjeri očekivati isporuku, kupac može odustati od ugovora.

### 13. PREPRODAJA; PRAVA NA DOKUMENTE

Kupac robu može preprodavati isključivo s originalnom dokumentacijom.

Endress+Hauser i/ili Endress+Hauserov davatelj licence zadržava sva vlasnička prava, te prava intelektualnog vlasništva na dokumente, crteže, makete, troškovnike, elektroničke podatke i slične stavke („dokumenti“) koje daje kupcu u vezi s isporukom robe ili usluga. Ovi dokumenti ne smiju se dati na raspolaganje trećim osobama, osim ako za to postoji jasno dopuštenje na temelju osobite svrhe ugovora između Endress+Hausera i kupca.

### 14. START-UP PAKET U PONUDI

Start-up Paket predstavlja cjelinu te se prihvaća/ugovara isključivo kao cjelina. Nije moguće djelomično prihvaćanje Start-up paketa, niti izdvajanje pojedinih stavki iz Start-up paketa odnosno umanjivanje Start-up paketa i njegove cijene za pojedine stavke.

### 15. DEKONTAMINACIJA VRAĆENE ROBE

Vraćenu robu Endress+Hauser može prihvatiti samo u slučaju strogog pridržavanja uputa o dekontaminaciji. U slučaju nepridržavanja Endress+Hauser zadržava pravo ponovnog slanja robe na trošak kupca.

### 16. ZAVRŠNE ODREDBE

U slučaju da pojedine odredbe ovih Općih uvjeta postanu djelomično ili potpuno nepravovaljane, ostali će uvjeti ostati pravovaljani.

Mjerodavno je pravo Republike Hrvatske. Isključuje se primjena Konvencije UN-a o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe (eng. kratica CISG).

Priznaje se sudska nadležnost isključivo suda u mjestu poslovanja (sjedištu) ugovornog društva Endress+Hauser d.o.o.. Međutim, Endress+Hauser zadržava pravo na pokretanje spora (tužbu) u mjestu poslovanja (sjedištu) kupca. Prije pokretanja sudskog postupka, svi sporovi koji eventualno proizađu iz odnosa nastalih isporukom roba i usluga iz ovih Općih uvjeta, pokušat će se riješiti mirenjem (medijacijom) uz angažiranje izmiritelja (medijatora) s popisa Centra za mirenje Hrvatske odvjetničke komore. Ne budu li ti sporovi riješeni mirenjem (medijacijom) u roku od 60 dana od dana podnošenja prijedloga za pokretanje postupka mirenja ili u daljnjem drugom roku o kojem se postigne dogovor, moguće je pokrenuti odgovarajući sudski postupak, pa će se, u smislu navedenoga, tužba ili druga pravna radnja kojom se pokreće spor koja bi bila uložena prije okončanja mirenja (medijacije), smatrati preuranjenom.